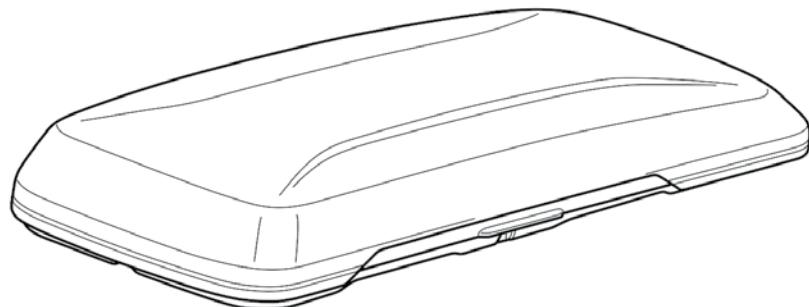


ACCESSORIES USER GUIDE  
ROOF BOX, DESIGNED BY VOLVO CARS



V O L V O

**sv-SE** - Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

**en-GB** - The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

**cs-CZ** - Specifikace, konstrukční údaje a ilustrace obsažené v této publikaci nejsou závazné. Vyhrazujeme si právo provádět úpravy bez předchozího upozornění.

**de-DE** - Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

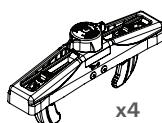
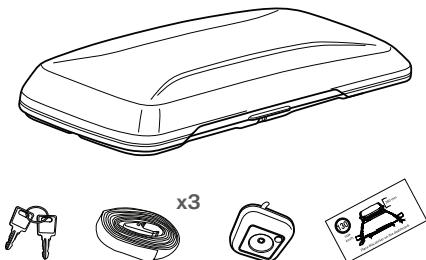
<b>sv-SE</b> - Takbox, Designed by Volvo Cars .....	5
<b>en-GB</b> - Roof box, Designed by Volvo Cars.....	12
<b>cs-CZ</b> - Střešní box s designem Volvo Cars .....	19
<b>de-DE</b> - Von Volvo Cars entworfene Dachbox .....	26



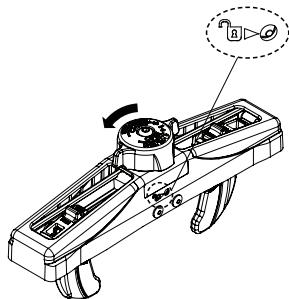
**SV** - Takbox, Designed by Volvo Cars

Medföljande delar .....	6
Funktion gripklo .....	6
Montering .....	7
Funktion .....	9
Upplysningar .....	11

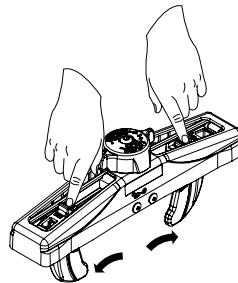
## Medföljande delar



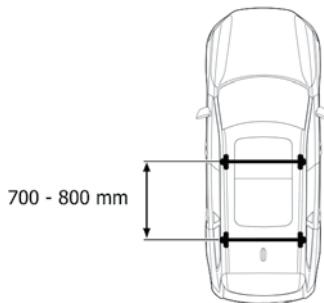
## Funktion gripklo



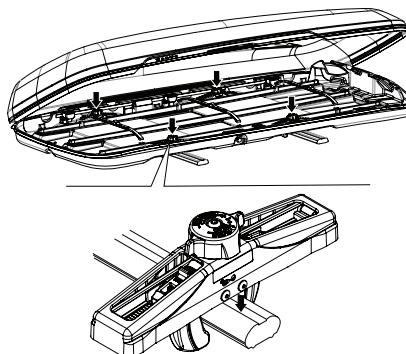
Öppna gripklon genom att vrida motsols på vredet tills orange indikator syns som visar öppet läge.



För att få gripklorna till startposition, skjut dem åt sidan.

**Montering**

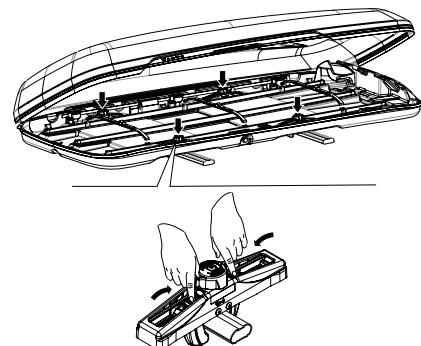
Montera takräckena enligt separat instruktion med inbördes avstånd på mellan 700-800 mm.



Lyft upp boxen på takräcket och öppna takboxen.

Takboxen ska sitta så långt bak som möjligt utan att den tar i bakluckan. Detta för att öka stabiliteten och minska vindljud.

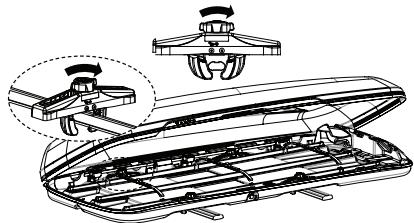
Tips: Kontrollera en extra gång att takboxen ligger rakt och att den inte tar i bakluckan.



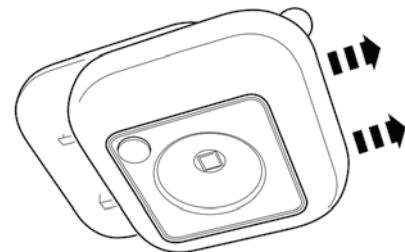
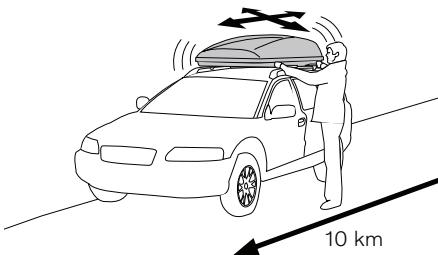
Montera gripklorna, de ska ligga runt takräcket.

- Dra ihop båda gripklorna tills de möter takräcket. Se till att takräcket är centrerat i gripklon och att den omsluter räcket.





Lås gripklon genom att vrida medsols på vredet tills du hör ett klickljud.

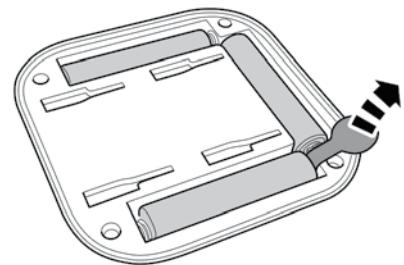


Ta bort lampan genom att dra den åt sidan.

**i OBS**

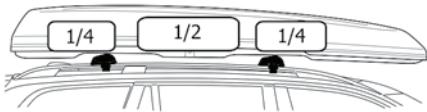
Gör följande för att försäkra dig om att takboxen sitter fast ordentligt:

- Efter att 10 km har körts ska gripklorna dras åt medsols tills du hör ett klickljud.
- Gripklorna ska dras åt fyra gånger per år för att se till att takboxen är säkrad och sitter fast ordentligt.



**i OBS**

För att lampan ska fungera behöver batteriets plastspärr tas bort.

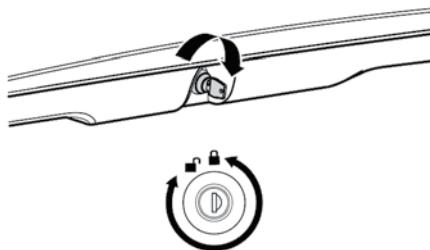


- Fördela lasten jämnt i takboxen.
- Takboxen är vattentålig men inte vattentät.

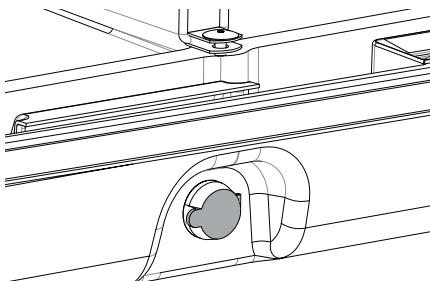
**OBS**

Bilens totala taklastvikt får ej överskridas (se bilens instruktionsbok).

Högsta tillåtna taklast = takräckenas vikt + takboxens vikt + lastens vikt.

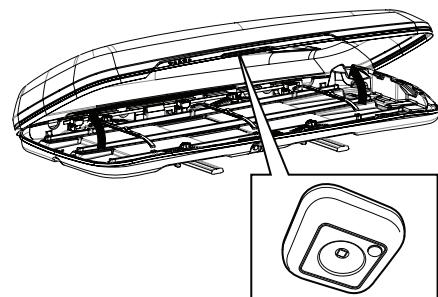


- Fäll ner locket, lås och ta ut nyckeln.
- Takboxen är riktigt stängd när locket täcker boxens nedre ända och låser fast locket.



Fäll in låsets lock för att skydda låset.

**Funktion**

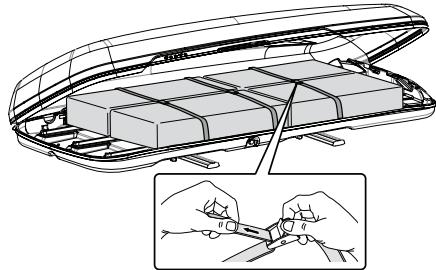


- Takboxlampan tänds automatiskt när takboxen öppnas.
- Lampan släcks automatiskt efter cirka 15 sekunder.
- Tänd lampan genom att dra handen under lampan.

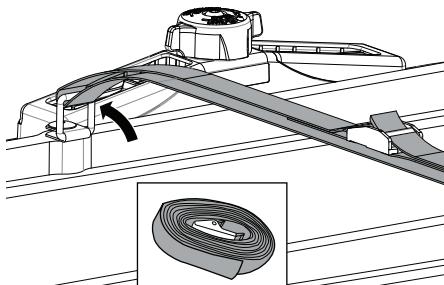
**OBS**

Överskrid inte boxens övre lastgräns på 75 kg.

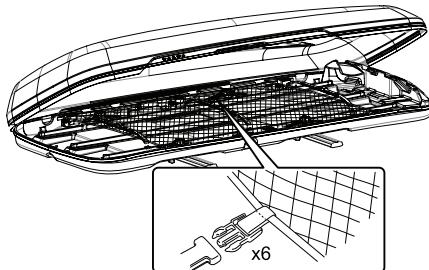
Säkring av last



All last i takboxen ska fästas med spännsband.

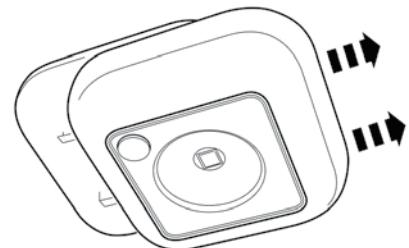


Trä takboxens spännsband genom öglorna i takboxbotten.

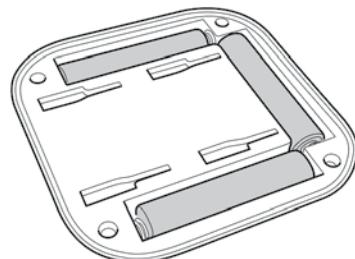


Lastnät kan köpas till separat och används för skrymmande last med låg vikt.

Byte av batteri



Ta bort lampan genom att dra den åt sidan.



Batterityp: AAA

## Upplysningar

Mattan i takboxen är avtagbar och kan tvättas separat.

(i)	OBS
	Kontrollera regelbundet att lasthållarna sitter fastmonterade på taket och att takboxen är fastmonterad på lasthållarna.

(i)	OBS
	Var medveten om bilens ändrade höjd och köregenskaper med takbox.

(i)	OBS
	Kontrollera innan färdens påbörjning att boxen är ordentligt låst och att nyckeln är urtagen.

(i)	OBS
	Före användning av automattvätt ska lasthållare och takbox tas av bilen.

(i)	OBS
	Av säkerhetsskäl skall bilen inte köras med högre fart än max 130 km/h.

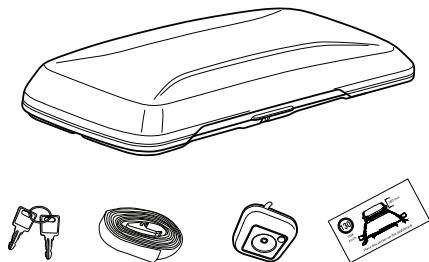
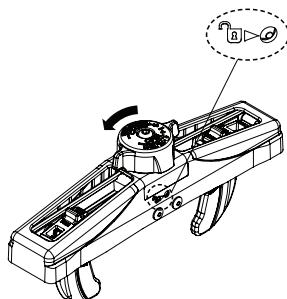
(i)	OBS
	Förvara alltid takboxen liggande då den inte används.

(i)	OBS
	Denna manual bör förvaras tillsammans med bilens instruktionsbok.

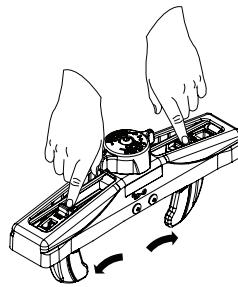
(i)	OBS
	Montering och handhavande avvikande från denna anvisning kan medföra skada på bil och omgivning.

**EN** - Roof box, Designed by Volvo Cars

Parts included .....	13
Quick grip function .....	13
Installation .....	14
Function .....	16
Information.....	18

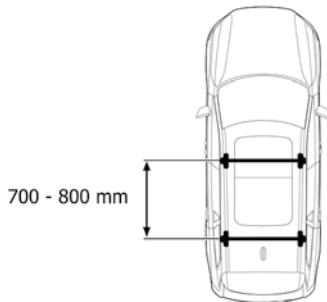
**Parts included****Quick grip function**

Open the quick grip by turning the knob anticlockwise until the orange indicator that indicates open mode is seen.

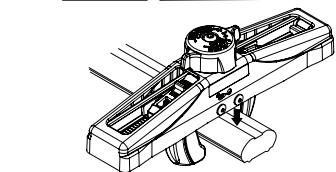
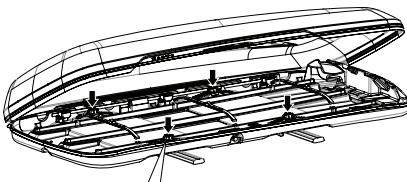


To get the quick grips to the start position, slide them to the side.

## Installation



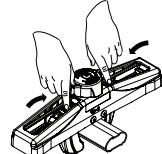
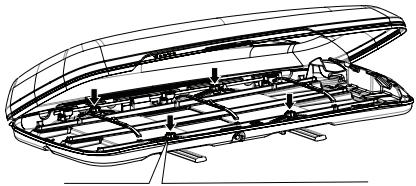
Install the load carriers according to separate instructions with internal distances between 700-800 mm.



Lift the box onto the load carrier and open the roof box.

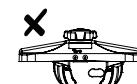
The roof box must be positioned as far backwards as possible without catching on the tailgate. This is to increase stability and reduce wind noise.

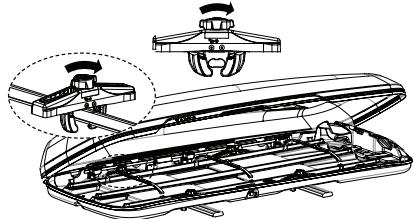
Tip: Check again that the roof box is straight and that it does not catch on the tailgate.



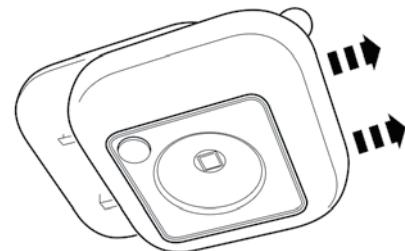
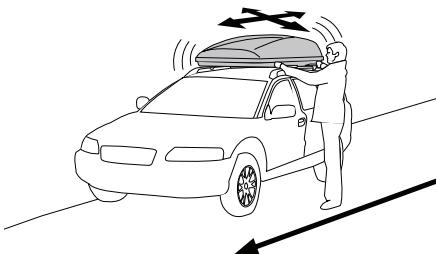
Install the quick grips, they must be positioned around the load carrier.

- Pull the quick grips together so that they meet the load carrier. Ensure that the load carrier is centred in the quick grip and that it surrounds the load carrier.





Lock the quick grip by turning the knob clockwise until you hear a click.



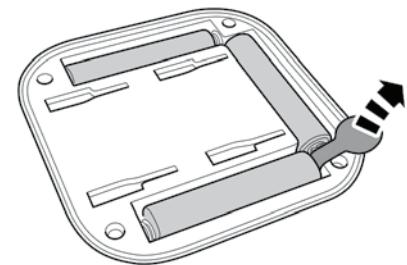
Remove the lamp by pulling it to the side.



### NOTE

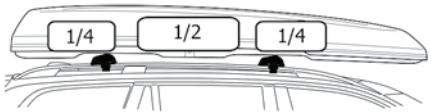
Carry out the following to ensure that the roof box is properly secured:

- After driving 10 km, tighten the quick grips until you hear a click.
- The quick grips must be tightened four times per year to ensure that the roof box is secured and that it is properly attached.



### NOTE

The battery's plastic tab must be removed in order for the lamp to work.



- Distribute the load evenly in the roof box.
- The roof box is water resistant but not water proof.

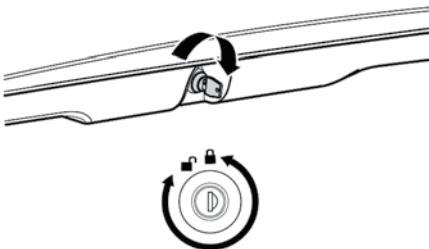
**NOTE**

The total roof weight on the car must not be exceeded (see Owners Manual).

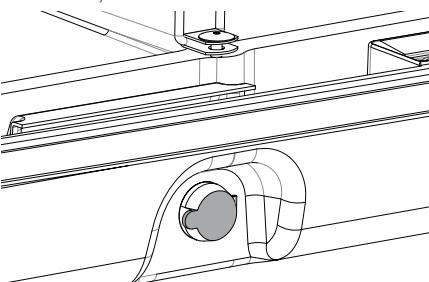
Maximum permitted roof load = load carriers weight + roof box weight + load weight.

**NOTE**

Do not exceed the box's upper weight limit of 75 kg.

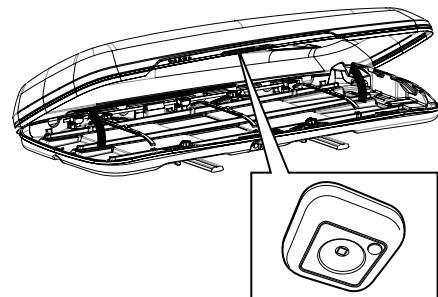


- Fold down the cover, lock and remove the key.
- The roof box is properly closed when the cover covers the lower end of the box and securely locks the cover.



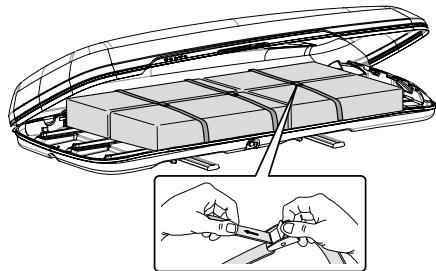
Fold in the lock cover to protect the lock.

**Function**

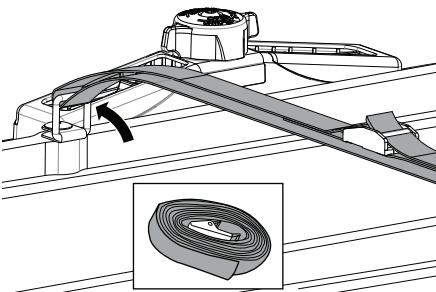


- The roof box lamp comes on automatically when the roof box is opened.
- The lamp extinguishes automatically after around 15 seconds.
- Switch on the lamp by moving your hand under the lamp.

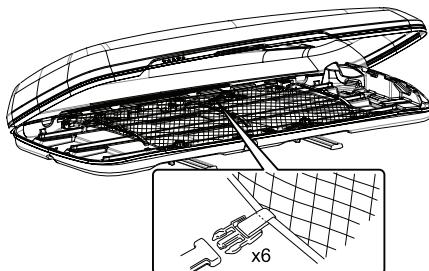
### Securing loads



All loads in the roof box must be secured by tensioner band.

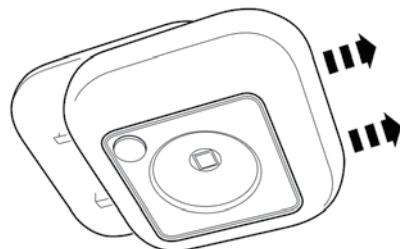


Thread the roof box tension strap through the eyes in bottom of the roof box.

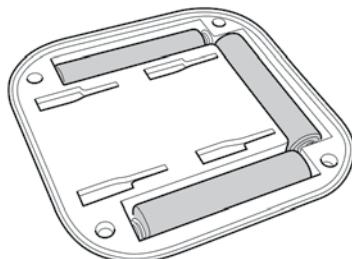


The cargo net can be purchased separately and used for bulky, low weight loads.

### Replacing the battery



Remove the lamp by pulling it to the side.



Battery type: AAA

en-GB

## Information

The carpet in the roof box can be removed and washed separately.

(i)	<b>NOTE</b>
	Regularly check that the load carriers are secure on the roof and that the roof box is secure on the load carriers.

(i)	<b>NOTE</b>
	Be aware that the height and driving characteristics of the car change when the roof box is mounted.

(i)	<b>NOTE</b>
	Check that the box is properly locked and the key removed before travelling.

(i)	<b>NOTE</b>
	Remove the load carriers and roof box before using a car wash.

(i)	<b>NOTE</b>
	For safety reasons the car must not be driven faster than a maximum of 130 km/h.  Adjust speed according to the transported load and applicable speed regulations. Note that wind noise can occur when the roof box is installed.

(i)	<b>NOTE</b>
	Always store the roof box lying down when not in use.

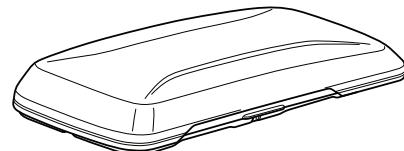
(i)	<b>NOTE</b>
	This manual should be stored with the car's owner's manual.

(i)	<b>NOTE</b>
	Installation and use deviating from these instructions may cause damage to the car and surroundings.

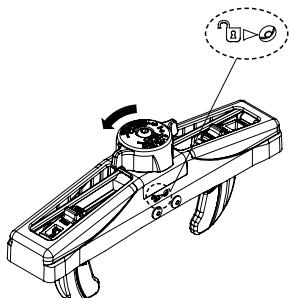
**CZ** – Střešní box s designem Volvo Cars

Včetně pomocných dílů .....	20
Funkce rychlého uchopení .....	20
Montáž .....	21
Funkce.....	23
Informace .....	25

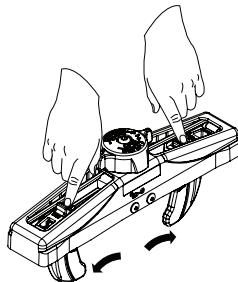
Včetně pomocných dílů



Funkce rychlého uchopení



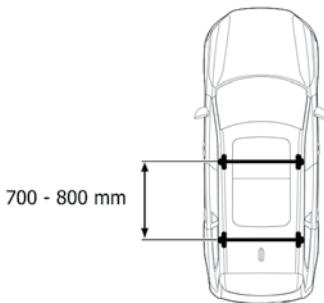
Otevřete rychloupínač otáčením knoflíku  
doleva, dokud se nezobrazí oranžový indikátor  
indikující otevřený režim.



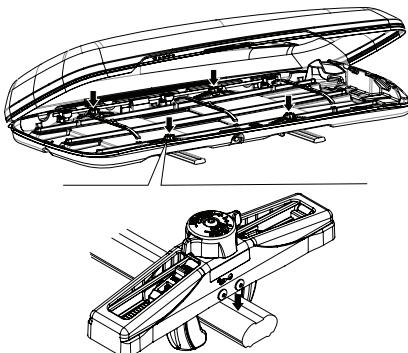
Chcete-li rychloupínače uvést do výchozí  
polohy, posuňte je do strany.

**Montáž**

cs-CZ



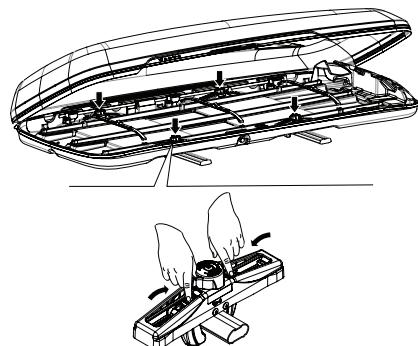
Střešní nosiče namontujte podle samostatných pokynů s roztečí (vnitřní) 700-800 mm.



Zvedněte box na střešní nosič a otevřete střešní box.

Střešní box musí být umístěn co nejvíce dozadu, aniž by však zasahoval do zadních výklopných dveří. Důvodem je zvýšení stability a snížení hluku způsobeného větrem.

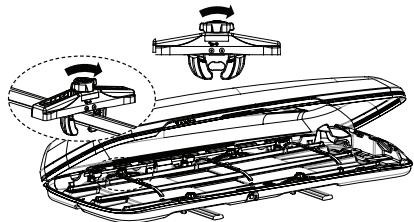
**Tip:** Znovu zkontrolujte, zda je střešní box rovně a zda se nezachytává o zadní výklopné dveře.



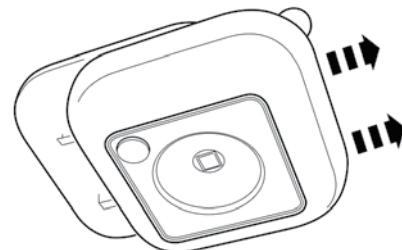
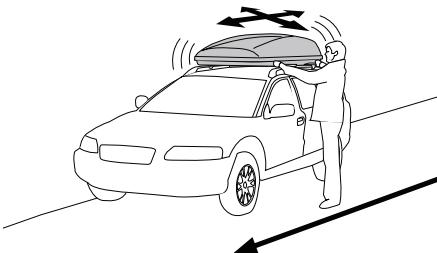
Namontujte rychloupínáče, musí být umístěny kolem střešního nosiče.

- Rychloupínáče přitáhněte k sobě tak, aby se dotýkaly střešního nosiče. Ujistěte se, že je střešní nosič vycentrován v rychloupínáci a že obepíná střešní nosič.





Rychloupínač zajistěte otáčením knoflíku doprava, dokud neuslyšíte cvaknutí.

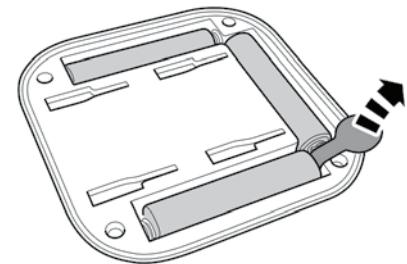


Odstaňte světlo odtáhnutím do strany.

**POZNÁMKA**

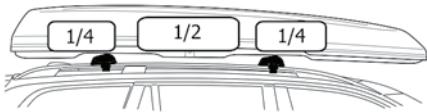
Provedte následující úkony, abyste se ujistili, že je střešní box řádně upevněn:

- Po ujetí 10 km utáhněte rychloupínače, dokud neuslyšíte cvaknutí.
- Rychloupínače je třeba čtyřikrát ročně dotáhnout, aby bylo zajištěno správné upevnění střešního boxu.



**POZNÁMKA**

Aby světlo fungovalo, je nutné odstranit plastový pásek baterie.

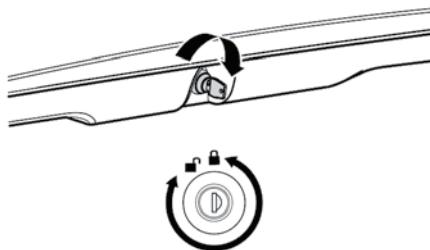


- Rozložte náklad rovnoměrně ve střešním boxu.
- Střešní box je voděodolný, ale není vodotěsný.

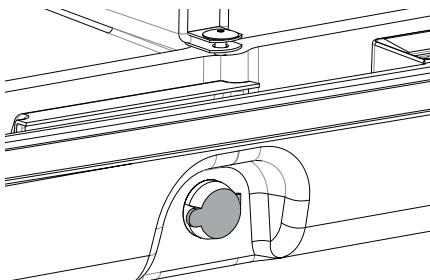
#### POZNÁMKA

Celková hmotnost střechy vozidla nesmí být překročena (viz návod k obsluze).

Maximální povolené zatížení střechy = hmotnost nosičů + hmotnost střešního boxu + hmotnost nákladu.

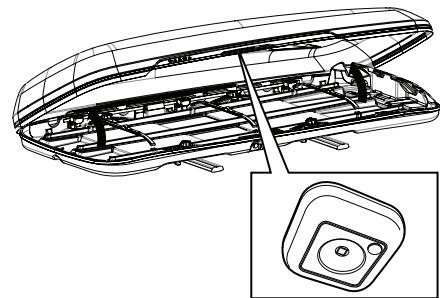


- Vyklopte kryt, zamkněte a vyjměte klíč.
- Střešní box je správně uzavřen, když kryt zakrývá spodní část boxu a bezpečně jej zajišťuje.



Zaklopte kryt zámku, aby byl zámek chráněn.

#### Funkce



- Při otevření střešního boxu se automaticky rozsvítí světlo střešního boxu.
- Světlo automaticky zhasne přibližně po 15 sekundách.
- Světlo zapněte pohybem ruky pod světlem.

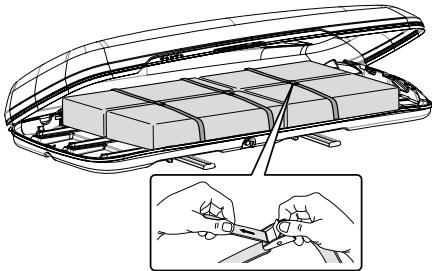
#### POZNÁMKA

Nepřekračujte horní hmotnostní limit boxu 75 kg.

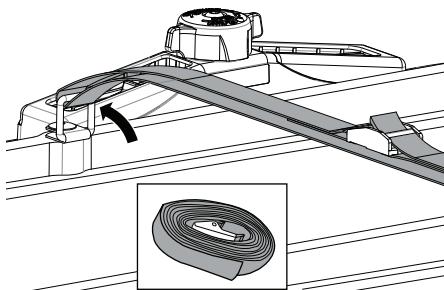
# STŘEŠNÍ BOX S DESIGNEM VOLVO CARS

cs-CZ

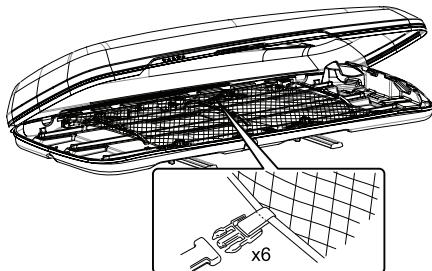
## Zajištění nákladu



Veškerý náklad ve střešním boxu musí být zajištěn napínacím popruhem.

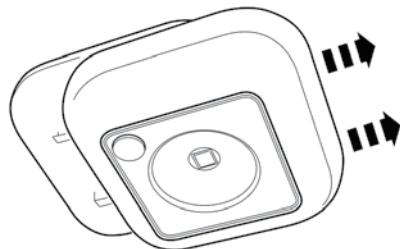


Provlékněte napínací pásek střešního boxu oky ve spodní části střešního boxu.

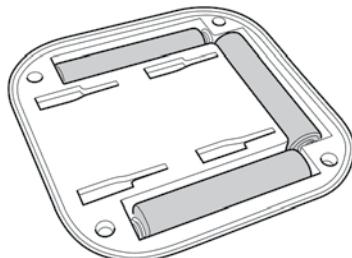


Síť pro náklad lze zakoupit samostatně a použít ji v případě objemného nákladu s nízkou hmotností.

## Výměna baterie



Odstraňte světlo odtáhnutím do strany.



Typ baterie: AAA

**Informace**

Rohož lze ze střešního boxu vyjmout a vyprat samostatně.

<b>(i)</b>	<b>POZNÁMKA</b>
	Pravidelně kontrolujte, zda jsou střešní nosiče na střeše upevněny a zda je střešní box na nosičích bezpečně připevněn.

<b>(i)</b>	<b>POZNÁMKA</b>
	Pamatujte na změnu výšky vozu a jeho jízdních vlastností s upevněným střešním boxem.

<b>(i)</b>	<b>POZNÁMKA</b>
	Před cestou zkонтrolujte, zda je box řádně zajištěn a zda je vyjmut klíč.

<b>(i)</b>	<b>POZNÁMKA</b>
	Před použitím myčky odstraňte střešní nosiče a střešní box.

<b>(i)</b>	<b>POZNÁMKA</b>
	Z bezpečnostních důvodů nesmí vůz jet rychleji než 130 km/h.

Upravte rychlosť podľa prepravovaného nákladu a platných predpisov. Pamätajte, že pri namontovanom strešnom boxu môže byť patrný silnejší hluk vetra.

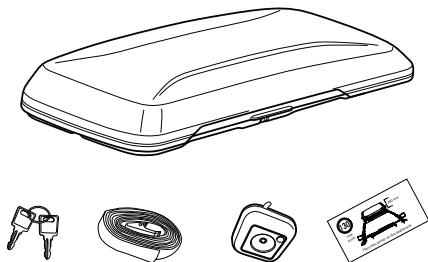
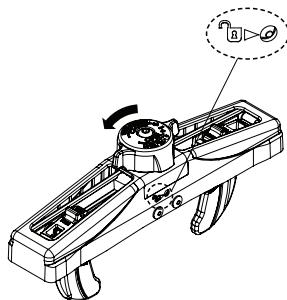
<b>(i)</b>	<b>POZNÁMKA</b>
	Pokud strešní box nepoužíváte, ukládejte jej vždy naležato.

<b>(i)</b>	<b>POZNÁMKA</b>
	Tento návod by měl být uložen spolu s návodom k obsluze vozidla.

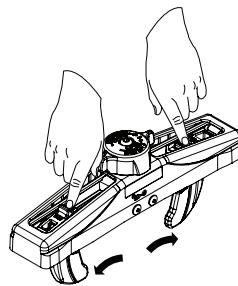
<b>(i)</b>	<b>POZNÁMKA</b>
	Montáž a používání v rozporu s těmito pokyny může způsobit poškození vozidla a jeho okolí.

**DE** - Von Volvo Cars entworfene Dachbox

Mitgelieferte Teile .....	27
Funktion Greifklaue .....	27
Einbau .....	28
Funktion .....	30
Auskünfte .....	32

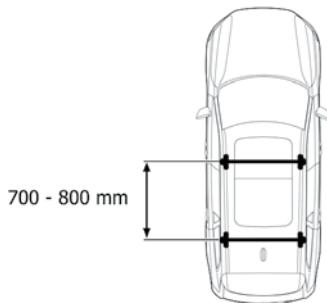
**Mitgelieferte Teile****Funktion Greifklaue**

Öffnen Sie die Greifklaue durch Drehen des Knaufs, bis die offene Stellung durch einen orangefarbenen Indikator angezeigt wird.

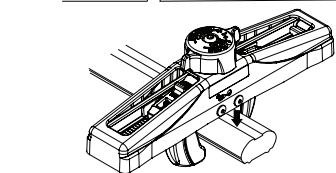
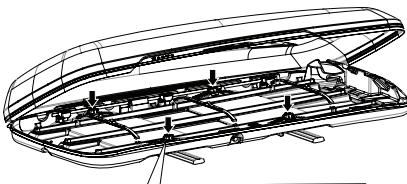


Um die Greifklauen in die Anfangsstellung zu versetzen, werden diese zur Seite geschoben.

## Einbau



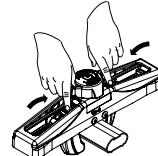
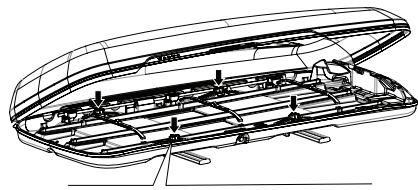
Die Dachräger gemäß separater Anweisung in einem Abstand von 700-800 mm montieren.



Die Dachbox auf den Dachräger heben und die Box öffnen.

Die Dachbox muss so weit hinten wie möglich montiert werden, ohne dass sie dabei gegen die Heckklappe stößt. Dies sorgt für höhere Stabilität und geringere Windgeräusche.

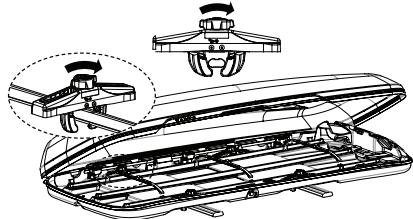
Tipp: Ein weiteres Mal sicherstellen, dass die Dachbox gerade liegt und nicht gegen die Heckklappe stößt.



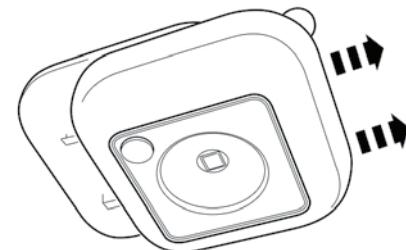
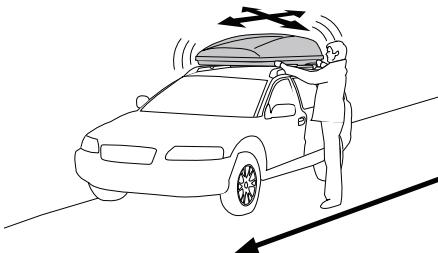
Die Greifklauen montieren, sie müssen um den Dachträger greifen.

- Die beiden Greifklauen zusammenziehen, bis sie den Dachträger erreichen. Darauf achten, dass der Dachträger in der Greifklaue zentriert ist und dass sie den Träger umschließt.





Die Greifklaue durch Drehen am Knauf bis zum Ertönen eines Klickgeräusches verriegeln.

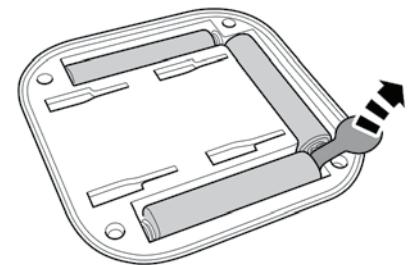


Die Lampen durch Ziehen zur Seite entfernen.

**ACHTUNG**

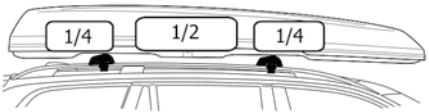
Gehen Sie wie folgt vor, um sich davon zu vergewissern, dass die Dachbox ordnungsgemäß montiert ist:

- Nach 10 km Fahrt müssen die Greifklauen im Uhrzeigersinn angezogen werden, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.
- Die Greifklauen müssen viermal im Jahr angezogen werden, um sicherzustellen, dass die Dachbox gesichert ist und ordnungsgemäß sitzt.



**ACHTUNG**

Die Kunststoffsperrre der Batterie muss entfernt werden, damit die Lampe funktioniert.



- Die Ladung in der Dachbox gleichmäßig verteilen.
- Die Dachbox ist wasserabweisend, jedoch nicht wasserdicht.

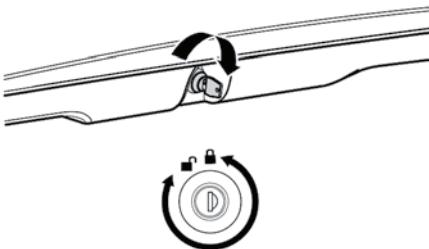
#### ACHTUNG

Die zulässige Gesamtlast darf nicht überschritten werden (siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs).

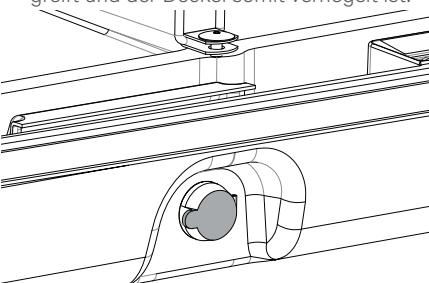
Höchstzulässige Dachlast = Gewicht der Dachträger + der Dachbox + der Last.

#### ACHTUNG

Die Höchstlast von 75 kg darf nicht überschritten werden.

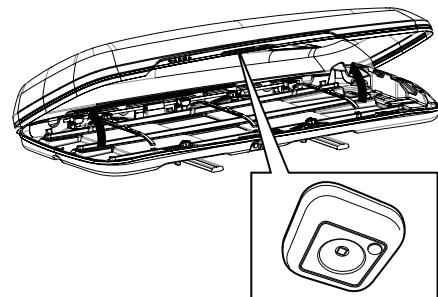


- Die Klappe schließen und verriegeln und den Schlüssel abziehen.
- Die Dachbox ist richtig geschlossen, wenn der Deckel über den unteren Teil der Box greift und der Deckel somit verriegelt ist.

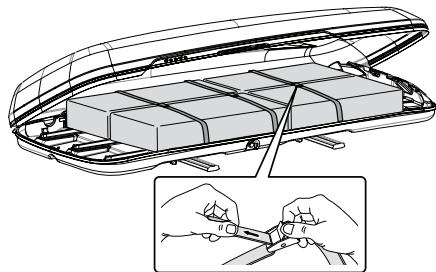


Klappen Sie den Deckel des Schlosses nach innen, um das Schloss zu schützen.

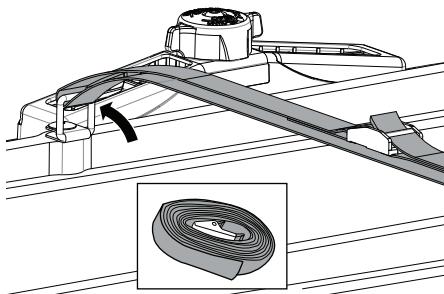
#### Funktion



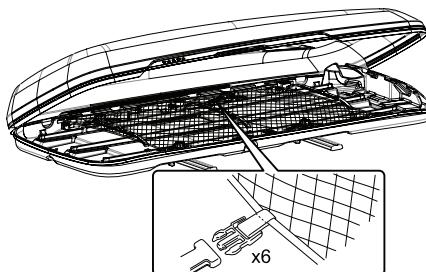
- Die Dachboxleuchte schaltet sich beim Öffnen der Box automatisch ein.
- Die Lampe erlischt automatisch nach ca. 15 Sekunden.
- Die Lampe durch Ziehen der Hand unter der Lampe einschalten.

**Sicherung der Last**

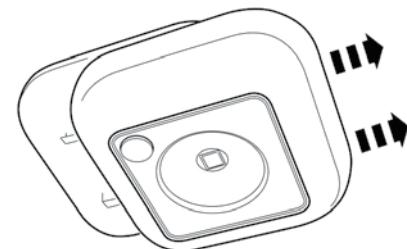
Ladung in der Dachbox ist grundsätzlich mit Schnellspannern zu befestigen.



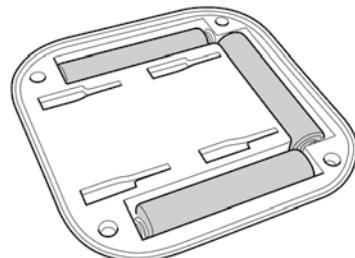
Führen Sie die Spannbänder der Dachbox durch die Ösen am Dachboxboden.

**Batteriewechsel**

Für sperrige Ladung mit geringem Gewicht kann ein Lastsicherungsnetz separat erworben werden.



Die Lampen durch Ziehen zur Seite entfernen.



Batterietyp: AAA

## Auskünfte

Die Matte in der Dachbox ist herausnehmbar und kann separat gewaschen werden.

<b>(i)</b>	<b>ACHTUNG</b>
Die Befestigung der Lastenträger auf dem Dach und der Dachbox auf den Lastenträgern ist regelmäßig zu prüfen.	

<b>(i)</b>	<b>ACHTUNG</b>
An die abweichende Höhe und veränderten Fahreigenschaften mit Dachbox denken.	

<b>(i)</b>	<b>ACHTUNG</b>
Überprüfen Sie vor der Abfahrt, ob die Dachbox ordnungsgemäß abgeschlossen und der Schlüssel abgezogen ist.	

<b>(i)</b>	<b>ACHTUNG</b>
Vor dem Befahren einer automatischen Waschanlage sind Lastenträger und Dachbox vom Fahrzeug abzumontieren.	

<b>(i)</b>	<b>ACHTUNG</b>
Aus Sicherheitsgründen sollte die Höchstgeschwindigkeit 130 km/h nicht überschreiten.  Die Geschwindigkeit muss an die transportierte Ladung und die geltenden Geschwindigkeitsvorschriften angepasst werden. Wenn die Dachbox montiert ist, kann Windrauschen auftreten.	

<b>(i)</b>	<b>ACHTUNG</b>
Bei Nichtbenutzung ist die Dachbox stets liegend aufzubewahren.	

<b>(i)</b>	<b>ACHTUNG</b>
Dieses Handbuch ist zusammen mit der Betriebsanleitung des Fahrzeugs aufzubewahren.	

<b>(i)</b>	<b>ACHTUNG</b>
Eine von dieser Anweisung abweichende Montage bzw. Handhabung kann zu Schäden an Fahrzeug und Umgebung führen.	

## NOTES

**V O L V O**